

2005/1

DK Betjeningsvejledning
GB User manual
SE Bruksanvisning

AH 18



Indholdsfortegnelse

Sikkerhedssymboler	2
Sikkerhedsforeskrifter	3
Beskrivelse af hækkeklipperen	4
Anvendelse.....	4
Montering af beskyttelseskærm	4
Batteri.....	5
Start og betjening	5
Vigtige arbejdsoplysninger	6
Vedligeholdelse og pleje	6
Bortskaffelse	6
Tekniske data.....	7
Reklamation	7

Reservedele

Reservedelstegning over det pågældende produkt findes
på vores hjemmeside **www.texas.dk**

Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.

Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.



Sikkerhedssymboler



Advarsel



Læs betjeningsvejledning før brug



Må ikke udsættes for vand eller regn



Træk øjeblikkelig stikket ud, hvis ledningen
bliver beskadiget eller klippet over



Brug beskyttelsesbriller og høreværn

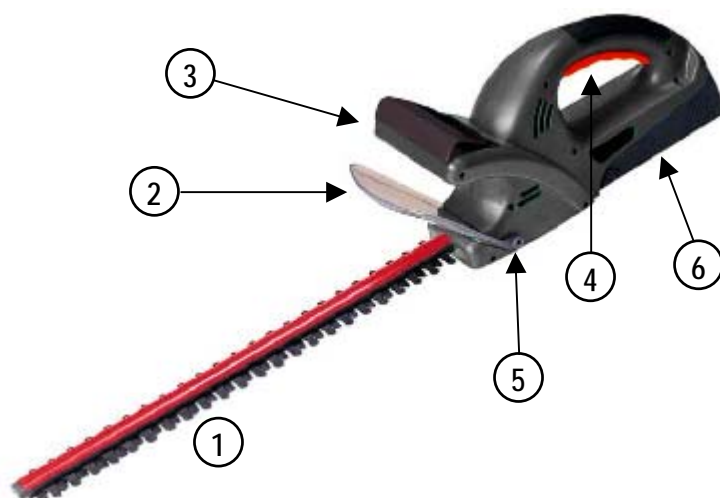
Sikkerhedsforeskrifter

Ved arbejde med hækkeklipperen bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på, at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af maskinen tjener til din egen sikkerhed.

- En hækkeklipper må ikke bruges til andet arbejde end det, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade, som forårsages pga. montering af uoriginale dele.
- Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere dig i brugen.
- Den, der betjener maskinen, er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen, når andre, især børn eller dyr er i nærheden.
- Mindreårige må ikke betjene maskinen.
- Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolige med betjening af maskinen.
- Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medfølge.
- Hækkeklipperen må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
- Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.
- Denne hækkeklipper er et elektrisk produkt, det er derfor vigtigt, at maskinen aldrig kommer i kontakt med vand, eller bliver brugt i fugtige omgivelser.
- Anvend altid beskyttelsesbriller, under brug.
- Hold børn og andre personer mindst 5 m borte fra arbejdsområdet.
- Batteri skal altid afmonteres, når:
 - (1) vedligeholdelse udføres
 - (2) maskinen efterlades uden opsyn.

Beskrivelse af hækkeklipperen

- 1 Sværd
- 2 Beskyttelsesskærm
- 3 Styrehåndtag med afbryder
- 4 Afbryder
- 5 Montering af skærm
- 6 Batteri



Anvendelse

Denne hækkeklipper er beregnet til at klippe hække og buske. Al anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt tillades i denne vejledning, kan føre til skader på hækkeklipperen og udgøre en alvorlig fare for forbrugeren.

Montering af beskyttelsesskærm

Pas på! Det er ikke tilladt at anvende hækkeklipperen uden beskyttelsesskærmen.

Skub den vedlagte håndbeskyttelse ind over knivbjælken og fastgør den med de medfølgende skruer på siden af huset.



Batteri

Sikkerhedsforskrifter for batteri :

1. Batteriet må aldrig åbnes.
2. Batterier må aldrig udsættes for åben ild.
3. Brug kun originalt batteri - et uoriginalt kan skade hækkeklipperen.
4. Tilslut kun laderen til 230V.
5. Brug kun den originale lader, en uoriginal lader kan skade batteriet.
6. Ved langvarig drift afhækkeklipperen, kan batteriet blive varmt.
Lad batteriet køle af før der oplades på det.
7. Hold både batteri og lader udenfor børns rækkevidde.
8. Opbevar aldrig batteriet over 40°.
9. Benyt ikke laderen i et miljø, hvor der er dampe eller letanfængelige væsker.
10. Kortslut aldrig batteriets poler.

Sæt batteriet til opladning første gang 24-36 timer inden start. Herefter er opladningstiden ca. 5 timer.

Laderen slår ikke automatisk fra. Kontroller derfor altid opladningstiden.

Under vinteropbevaring skal batteriet stå lunt og oplades et par gange i perioden.

Batteriet skal oplades flere gange (op til fem gange), før det opnår sin maksimale styrke.

Imellem hver opladning skal batteriet aflades.

Begge lamper lyser konstant under opladning.

De slukkes ikke, uanset om batteriet er fuldt opladet, eller om det er tomt.



Start og betjening

Hækkeklipperen er forsynet med en 2-håndssikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når begge afbrydere aktiveres. Hvis en afbryder slippes, står skæreknivene stille.

Når hækkeklipperen anvendes i det fri, skal du benytte dertil tilladte forlængerledninger.

Vigtige arbejdsoplysninger

Lige i det øjeblik en afbryder slippes, kan der forekomme et lysglimt fra motoren. Dette er ikke unormalt, og skal ikke give grund til bekymring. Lysglimtet skyldes det bremsesystem, der er indbygget i hækkeklipperen.

Foruden hække kan en hækkeklipper også anvendes til at klippe buske med. Den bedste skæreeffekt opnår du, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at knivtænderne er i en vinkel på ca. 15° til hækken.

De modsat roterende knive, der skærer på begge sider, gør det muligt at skære i begge retninger.

Sidefladerne på en hæk klippes med bueformede bevægelser nedefra og op.

Vedligeholdelse og pleje

- Afmonter batteriet før du gør maskinen ren eller stiller den bort.
- For altid at opnå de bedste resultater, skal knivene renses og smøres jævnlige. Fjern aflejringer med en børste og påfør en let oliefilm.
- Anvend biologisk nedbrydelig olie
- Rengør kunststofhuset og - dele med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Anvend ikke aggressive midler eller opløsningsmidler.
- Undgå helt at der trænger vand ind i maskinen.
- Opbevar altid hækkeklipperen i det medfølgende opbevaringshylster.

Bortskaffelse

Pas på! Hækkeklipperen og dens tilbehør består af forskellige materialer, som f.eks. metal og kunststof.

Aflever defekte komponenter på nærmeste genbrugsstation. Smid dem ikke i skraldespanden!

Tekniske data

Batteri	18V Ni-Mh
Sværdlængde	450 mm
Klippelængde	400 mm
Tandafstand	12 mm
Klip/min	1400
Vægt	3,2 kg

Reklamation

Reklamationsperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
Reklamationen dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved reklamationsydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Contents

Safety symbols	8
Safety precautions	9
Description of the hedge trimmer	10
Use.....	10
Mounting of the safety protection guard	10
Battery.....	11
Starting up and how to use.....	12
Important work information	12
Maintenance.....	12
Disposal	13
Technical data	13

Spare parts

Part list and drawings for the specific product, can be found
on our website **www.texas.dk**
If you help find part numbers yourself, it will ease the service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.

Safety symbols



Warning.



Read the manual before use.



May not be exposed to rain or water.



Pull out the plug immediately if the
cable is damaged or cut.



Use eye and ear protection.

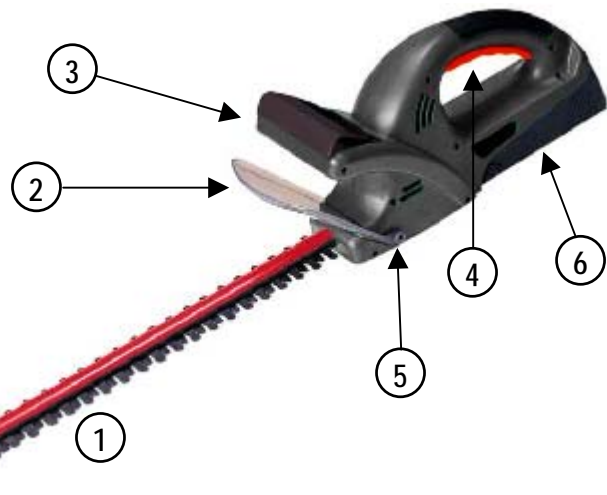
Safety precautions

When using the hedge trimmer, the safety instructions must be closely followed. Read this manual carefully before starting the machine. Make sure that you know how to stop and switch off the engine in case of accident. All instructions regarding safety and maintenance of the machine are for your own safety.

- A hedge trimmer must not be used for other work than as described in this manual.
- Only use original spare parts. Mounting of non-approved parts may lead to increased risk and are therefore not legal. Any liability is renounced for accidents or other damage that has happened due to the use of unauthorised parts.
- Before using the machine the dealer or other qualified person should instruct you in the use of the machine.
- The person that use the machine is responsible to other persons in the work area. Never use the machine when others, especially children or animals are near.
- Minors may not work the machine.
- The machine may only be lent to people who know how to work the machine. This manual should follow the machine under all circumstances.
- The hedge trimmer may only be used by persons who are rested, well and fit. If the work is tiring, frequent breaks should be made. Do not use the machine under influence of alcohol.
- Always check before start, that all bolts and nuts are tightened.
- This hedge trimmer is an electric product. It is therefore important, that it is never in contact with water or is used in wet surroundings.
- Always wear eye protection when using the machine.
- Keep children and other persons at a distance of at least 5 metres from the work area.
- The battery should always be removed when:
 - (1) maintenance is made.
 - (2) the machine is left unattended.

Description of the hedge trimmer

- 1 Cutterbar
- 2 Safetyguard
- 3 Guidehandle with switch
- 4 Switch
- 5 Screws
- 6 Battery



Use

This hedge trimmer is made for cutting hedges and bushes. All other use that is not specifically allowed in this manual may lead to damage to the hedge trimmer or injury to the user.

Mounting of the safety protection guard

Warning! You may not use the hedge trimmer without the safety protection guard.

Fit the safety protection guard over the blade and mount it onto the side of the house using the screws delivered.



Battery

Safety precautions for the battery:

1. Never open the battery.
2. Never expose the battery to open fire.
3. Use only an original battery. An unoriginal battery can damage the hedge trimmer.
4. Connect the charger to 230 V only.
5. Use only the original charger, an unoriginal charger can damage the battery.
6. By long-term use of the hedge trimmer, the battery can become hot. Let it cool off before it is charged again.
7. Keep both charger and battery away from children.
8. Never keep the battery stored above 40°.
9. Do not use the charger in an environment, where toxic fumes and easy flammable fluids exist.
10. Never short-circuit the poles of the battery.

Start charging the battery 24-36 hours before using the machine the first time. Hereafter the charging time is approx. 5 hours.

The charger does not cut off automatically. Therefore always control charging time.

The battery must be stored in a warm place during winter. Charge the battery a few times in the storage period.

The battery must be charged (up to 5 times) before the maximum capacity is reached.

The battery must be discharged between each charging.

Both lamps will light constantly during charging. They will not turn off, even though the battery is fully charged or empty.



Starting up and how to use

The hedge trimmer is equipped with a two-hands safety switch. The machine only works when both on/off switches are activated. If one of the switches is released the blade will stop running.

When the hedge trimmer is used in open air, you must always use extension cable designed for this use.

Important work information

**When a switch is released a short spark may appear from the engine.
This is not abnormal and should not lead to worries.
The spark is caused by the braking system that is build into the hedge trimmer.**

Apart from hedges the hedge trimmer may also be used for cutting bushes. The best cutting effect is achieved when holding the blade at an angle to the hedge of approx. 15°.

The opposite rotating knives cut on both sides, and it is therefore possible to trim the hedge in both directions.

The sides of the hedge are trimmed using curve shaped movements from the bottom and upwards.

Maintenance

- Remove the battery before you clean and store the machine.
- For obtaining the best cutting results the knives must be cleaned and oiled regularly. Remove dirt with a brush and oil lightly.
- Use biodegradable oil.
- Clean the housing and other parts with a mild cleanser and a moist cloth. Never use aggressive cleansers or solvents.
- Prevent water from getting into the machine.
- Use the blade protection when the machine is stored.

Disposal

Warning! The hedge trimmer is made of different materials such as metal and artificial material.

Dispose the defective components for recycling!

Technical data

Battery	18V Ni-Mh
Length of blade	450 mm
Cutting length	400 mm
Distance between knives	12 mm
Cuts per min (rpm)	1400
Weight	3,2 kg

Innehållsförteckning

Säkerhetssymboler	14
Säkerhetsinformation	15
Beskrivning av häcksaxen	16
Användning	16
Montering av handskydd.....	16
Batteri.....	17
Start och funktion	17
Viktiga upplysningar	18
Underhåll och vård.....	18
Bortskaffande	18
Tekniska data.....	19
Reklamation	19

Reservdelar

En reservdelsförteckning för produkten hittar du på
vår webbplats **www.texas.dk**
Om du själv söker rätt på varunumren går din order snabbare att expediera.

Om du vill köpa reservdelar, kontakta din närmaste återförsäljare.
Du hittar en lista över återförsäljare på Texas hemsida.

Säkerhetssymboler



Varning!



Läs bruksanvisningen före användning



Får inte utsättas för vatten eller regn



Dra genast ut kontakten om ledningen
skadas eller klipps av



Använd skyddsglasögon och hörselskydd

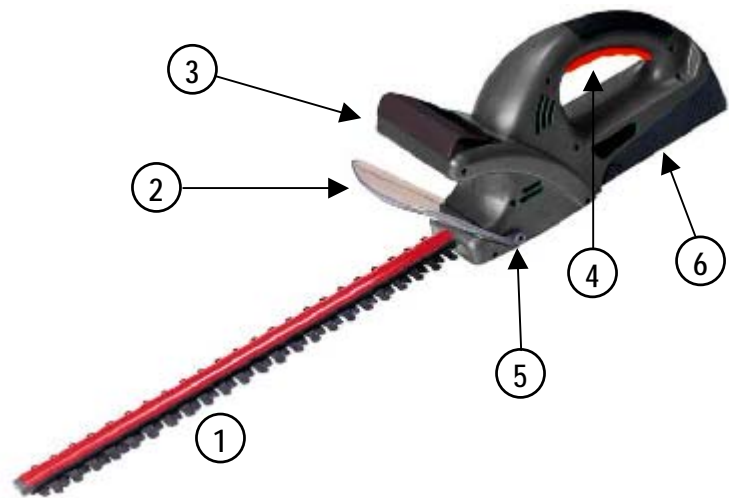
Säkerhetsinformation

Du bör följa säkerhetsanvisningarna noga när du arbetar med häcksaxen. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du startar maskinen. Var säker på att du omedelbart kan stanna maskinen och stänga motorn om det skulle hända något. Samtliga instruktioner gällande säkerhet och underhåll av maskinen syftar till din egen säkerhet.

- En häcksax får inte användas till annat arbete än det som finns beskrivet i bruksanvisningen.
- Använd endast originaltillbehör och -reservdelar. Montering av icke godkända delar kan medföra ökad risk och är därför inte tillåten. Vi avsäger oss allt ansvar vid olycka eller annan skada, som orsakats av montering av delar som inte är original.
- Innan du använder maskinen första gången bör säljaren eller någon annan fackkunnig person instruera dig om användningen.
- Den som använder maskinen har ansvar för andra personer i arbetsområdet. Använd aldrig maskinen när andra, i synnerhet barn eller djur, finns i närheten.
- Minderåriga personer får inte använda maskinen.
- Maskinen får endast lånas ut till personer som är bekanta med hur den ska användas.
- Bruksanvisningen måste alltid följa med.
- Häcksaxen får endast användas av personer som är utvilade, friska och i god form. Om det är ett tröttande arbete bör du ta paus med jämna mellanrum. Du får inte använda maskinen efter förtäring av alkohol.
- Innan du startar maskinen ska du alltid kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna.
- Häcksaxen är en elektrisk apparat och det är därför viktigt att maskinen inte kommer i kontakt med vatten eller att den används i fuktiga miljöer.
- Ha alltid skyddsglasögon när du använder den.
- Håll barn och andra personer minst 5 m från arbetsområdet.
- Batteriet ska alltid tas ur när:
 - (1) underhåll utförs
 - (2) maskinen lämnas utan uppsyn

Beskrivning av häcksaxen

- 1 Svärd
- 2 Handskydd
- 3 Styrhandtag med strömbrytare
- 4 Strömbrytare
- 5 Montering av skydd
- 6 Batteri



Användning

Häcksaxen är avsedd att användas för att klippa häckar och buskar. Alla annan användning, som inte omtalas i bruksanvisningen, kan orsaka skador på häcksaxen och även utsätta användaren för stor fara.

Montering av handskydd

Varning! Det är inte tillåtet att använda häcksaxen utan handskyddet.

Skjut in det bifogade handskyddet över skärbladet och sätt fast det med de medföljande skruvarna på sidan av motorhuset.



Batteri

Säkerhetsföreskrifter för batteri:

1. Öppna aldrig batteriet.
2. Utsätt aldrig batteriet för öppen eld.
3. Använd endast originalbatterier - andra batterier kan skada häcksaxen.
4. Anslut endast laddaren till 230 V.
5. Använd endast originalladdaren. Andra laddare kan skada batteriet.
6. Om du använder häcksaxen länge kan batteriet bli varmt.
Låt batteriet svalna innan du laddar det.
7. Håll både batteriet och laddaren utom räckhåll för barn.
8. Förvara aldrig batteriet över 40°.
9. Använd aldrig laddaren i fuktig miljö eller i närheten av lättantändliga vätskor.
10. Kortslut aldrig batteriets poler.

Ladda batteriet i 24–36 timmar före första användningen.
Sedan är uppladdningstiden cirka 5 timmar.

Laddaren stängs inte av automatiskt. Kontrollera därför alltid uppladdningstiden.



Under vinterförvaring bör batteriet stå varmt och laddas några gånger.

Batteriet måste laddas flera gånger (upp till fem gånger) innan det når sin maximala styrka.

Batteriet bör laddas ur mellan varje laddning.

Båda lamporna lyser konstant under laddningen.
De lyser oavsett om batteriet är färdigladdat eller om det är tomt.

Start och funktion

Häcksaxen är utrustad med en 2-hands säkerhetsströmbrytare. Den fungerar alltså bara när båda strömbrytarna aktiveras. Om man släpper en av strömbrytarna, stannar skärbladet.

Fäst förlängningssladden i sladdhållaren (5) före användningen.

När häcksaxen används utomhus ska du bara använda godkända förlängningssladdar.

Viktiga upplysningar

**Precis när du släpper en strömbrytare kan det uppstå en gnista från motorn.
Det är inte onormalt och ska inte vara någon anledning till oro.
Gnistan uppstår på grund av bromssystemet, som är inbyggt i häcksaxen.**

En häcksax kan också användas för att klippa buskar.

Den bästa effekten uppnår du om du håller häcksaxen så att knivtänderna är i en vinkel på ca. 15° till häcken.

De motroterande knivarna skär på båda sidorna, vilket gör det möjligt att skära i båda riktningarna.

Sidorna på en häck klipps med bågformade rörelser nedifrån och upp.

Underhåll och vård

- Ta ut batteriet innan du rengör maskinen eller ställer bort den.
- För att alltid uppnå bästa resultat ska knivarna rengöras och smörjas regelbundet. Skrapa bort avlagringar med en borste och stryk på ett tunt lager olja.
- Använd biologiskt nedbrytbar olja
- Rengör motorhuset och delarna med ett mildt rengöringsmedel och en fuktig trasa. Använd inte frätande medel eller lösningsmedel.
- Det får absolut inte komma in vatten i maskinen.
- Sätt alltid på skyddet när du förvarar häcksaxen.

Bortskaffande

Varning! Häcksaxen och tillbehören består av olika material, som t.ex. metall och plast.

Lämna in defekta komponenter till närmaste återvinningsstation. Kasta dem inte i skräphinken!

Tekniska data

Batteri	18V Ni-Mh (50Hz)
Svärdlängd	450 mm
Klipplängd	400 mm
Tandavstånd	12 mm
Klipp/min	1400
Vikt	3,2 kg

Reklamation

Reklamationsperioden räknas från inköpsdatum och gäller i två år.
Reklamationen täcker bristfällig prestationsförmåga eller material- och funktionsfel.
Vid berättigad reklamation faktureras inte för reservdelar och arbetstid.
Inget ansvar tas för följskador.

CE Overensstemmelseserklæring
CE Declaration of conformity
CE Överensstämmelse

DK
GB
SE



EU-importør • EU-importer • EU-importør •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Undertecknad förklarar på företagets vägnar att •

Hækkeklipper batteri • Hedge trimmer battery • Häcksax batteri

AH 18

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Är i överensstämmelse med de gällande EU-riktlinjerna •

**89/336 EEC • amended by 93/68/EEC •
98/37/EC**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Är i överensstämmelse med de gällande EU-riktlinjerna •

**EN55014-1:2000 /+A1:2001 • EN55014-2:1997/+A1:2001 •
EN61000-3-2:2000 • EN61000-3-3:1995/+A1:2001 •
EN60745-1:2003+A1:2003 • EN774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001**

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 2 • DK-5260 Odense S

14.04.2004


Verner Hansen

Administrerende Direktør • Managing director •
Verkställande direktör •